

## Los funcionarios electos latinos dan un paso adelante hacia el fortalecimiento del poder político hispano

Chicago, IL—Más de seiscientos líderes cívicos, funcionarios del gobierno y representantes corporativos se reunieron aquí recientemente en la duodécima Conferencia Anual de la Asociación Nacional de funcionarios electos y nombrados latinos (NALEO) para tratar aquellos retos a los que la comunidad hispana se enfrenta.

Este evento tenía una importancia particular este año de elecciones, ya que se espera que el número de hispanos elegidos para ocupar cargos públicos aumente notablemente este otoño, según Karen Escalante, directora ejecutiva interna de NALEO.

El Dr. Harry Pachón, antiguo director nacional de NALEO y actual presidente del Centro Tomás Rivera, fue homenajeado por sus años de trabajo. Al Dr. Pachón, autor de varios libros entre los cuales se encuentra *Hispanics in the United States*, se le ha atribuido el mérito

por una extensa investigación y apoyo que ha contribuido a aumentar el número de funcionarios electos y nombrados latinos a bastante más de 5,000 en toda la nación.

El tema de la conferencia, "Tomando las riendas del futuro: latinos dentro del círculo", subrayó el papel cada vez más relevante que los latinos juegan a la hora de formular políticas que afectarán a generaciones futuras, declaró Edward Roybal, antiguo miembro del Congreso y presidente de la Junta de directores de NALEO.

En el banquete de cierre co-patrocinado por Philip Morris Companies Inc., Mark V. Monteverdi, gerente de programas públicos de dicha compañía, elogió las contribuciones y cambios de los cuales los funcionarios electos y nombrados latinos han sido artífices en la última década. "El activismo político hispano ha contribuido y



De izquierda a derecha, Mark Monteverdi, gerente de programas públicos, Philip Morris Companies Inc.; congresista Luis V. Gutiérrez (demócrata por Illinois); y Henry G. Cisneros, secretario del departamento de la vivienda y el desarrollo urbano de EE.UU.

Continued Page 5

## News Briefs

### Hispanic Population Surges

The New York Times reports that 1990 Census Bureau figures show that there was a 53% increase in the Hispanic population from 1980 and that Latinos now outnumber blacks in four of the nation's 10 largest cities (Los Angeles, Houston, Phoenix and San Antonio). The Census found that there were 22.3 million Hispanic people nationally in 1990. During the same year, there were 29.9 million blacks, a 13% increase from 1980. Given the disparity in growth rates, the Hispanic population may well have surpassed the black population in New York City by now. In 1990, 25.6% of the population in New York City was black, 23.8% was Hispanic.

Other areas where the Hispanic population is greater: San Francisco and Pasadena, CA; Homestead, Kissimmee and Lake Worth, FL; Arlington, VA; Las Vegas, NV; Lynn, MA; Providence, RI; Rockville, MD; Waukegan, IL; Central Islip and Long Beach on Long Island; Yonkers, NY; Paterson and Woodbridge, NJ; and Danbury and Waterbury, CT.

Analysts say that the rise in the Hispanic population could have political, social and economic implications and could also affect the political and civil rights alliances that Hispanic and black groups have built up. Some of those alliances have fragmented in the last few years as these groups competed for the same legislative seats or for jobs in a weak economy, says the Times.

"There are problem areas," said Hugh P. Price, president of the National Urban League. "In some Los Angeles neighborhoods there has been a redistribution of jobs, of control over certain institutions. Some of the tension on the margin is to be expected as communities change. And, in the broader sense, in an environment of scarce economic resources there's a natural jockeying. But I don't think there's any kind of eruption brewing."

Rep. Jose Serrano, chairman of the Congressional Hispanic Caucus, views the change as a challenge. "There's always the potential for conflict, but more and more there's a need for coalition because at the bottom of these two communities are basic similar needs," he said.

### No Welcome for Undocumented Immigrants

The Associated Press reports that because of the crackdown on undocumented immigrants in Texas and California, there has been a rise in immigrants coming across Arizona's borders. To stop it, Immigration and Naturalization Commissioner Doris Meissner said that she would be sending 100 additional border patrol agents to Arizona over the next eight months as part of Operation Safeguard.

The money for Operation Safeguard comes from part of a \$236 million congressional appropriation in the Crime Control Act, which was recently enacted. The appropriations are to be used specifically for border control.

The INS will be sending almost \$1 million to help defray the cost of imprisoning undocumented immigrants, as well as equipment such as helicopters with infrared scopes for nighttime operations; surveillance cameras; heavy steel fencing; and computer equipment with automated fingerprint identification. In addition, Attorney General Janet Reno announced that she's sending 65 federal prosecutors to the region to prosecute undocumented immigrants and those who smuggle them across the border.

In the Tucson sector, which covers most of the Arizona border, for fiscal year ending Sept. 30, arrests increased more than 50%, to 139,473. Arizona currently has 458 Border Patrol agents.

### Food Banks in Jeopardy

AP reports that food pantries nationwide are worried that they may have to scale back or close due deep federal government cuts in the Emergency Food Assistance Program. The Ag Department plans to spend just \$25 million this fiscal year to supply food banks and other programs for the poor with food staples. Last year, USDA distributed \$80 million in commodities under TEFAP.

Food directors say they cannot expect the private sector to make up for the loss in commodities, because donations from manufacturers and grocers are declining. In the meantime, poverty is on the rise and a growing number of families are turning to local pantries for groceries. A recent study by Second Harvest found that nearly 26 million Americans rely on food pantries, soup kitchens and emergency feeding programs.

"The impact (of the cuts) is going to be very dramatic," said Dick Goebel, executive director of the Second Harvest St. Paul Food Bank in Minnesota. Goebel is especially concerned about rural food banks because federal commodities tend to account for a high percentage of the food they distribute. He said some food banks may decide to open only a couple of days a week and to lay off some workers.

Judy Perry, executive director of Harvesters-The Community Food Network in Kansas City, MO, said 15 inner-city pantries served by her food bank may close. "They won't be getting enough food and they don't have the funds to purchase food," she said. The pantries most at risk are located in public housing and senior citizen housing, and many of the people they serve lack transportation, said Perry.

Robert Rector, of the conservative Heritage Foundation, said TEFAP is no longer necessary. "We spend too much on welfare and breed dependency and family disintegration," he said. "We do not need 78 different programs and in fact, TEFAP should be folded in and eliminated."

### Health Reform '95 Called Unlikely

AP reports that Robert D. Reischauer, head of the Congressional Budget Office, says that it is doubtful Congress will have the desire to enact sweeping health reform changes in 1995 after the collapse of this year's effort. He said that if Americans really want to expand coverage or slow medical inflation, "we're going to have to give something up... There's no free lunch here."

Reischauer, the economist who has led the CBO since 1989, said, "I would doubt if there's going to be substantial movement on health care reform. We never got to some of the tough issues." A slowdown in medical inflation may lead some to argue that "the system is healing itself," Reischauer

Established  
Establecido  
1977

"El respeto al  
derecho ajeno  
es la paz"  
Lic. Benito Juárez



# EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XVIII No. 4

Week of October 20 to October 26, 1994

Lubbock, Texas

## Comentarios de Bidal

by Bidal Agüero

Very often we get calls from people that want us to investigate something they feel is not right. Last week we at El Editor were directly affected when we

learned that a student that we had sponsored to a tennis camp during the summer had been kicked off the tennis team at Coronado High School.

Pilar Lopez was seeded third on the Varsity Tennis Team. A position for which she had worked hard for and rightfully deserved after many many hours of work.

This year, her first year on the Varsity and her junior year in high school, she hoped to play hard in order to possibly get scholarships to go to college. After all, she was an honor roll student.

Her plan were interrupted as she slowly began to experience what her parents describe as discrimination.

"My daughter started beating the preppy daughters of doctors and lawyers in West Lubbock. They and their parents couldn't accept it," said her father Joe Lopez.

Lopez said that Pilar was told she was cheating by her coach.

Pilar's parents didn't appreciate the accusations and together with all the other incidences against her daughter, they were prompted to seek legal help.

A suit was filed against the coach.

The coach stopped playing Pilar in tournaments.

Her father was escorted off the tennis court at school for filming her daughter's matches.

Pilar's parents were banned from campus because they "were disrupting the team" according to a letter sent by LISD.

One day Pilar was caught chewing gum during practice.

Pilar was thrown off the team.

Pilar can't play for the rest of the year and possibly can't play next year because of rules set by whoever set high school athletic rules.

Pilar will probably never have the chance to get a tennis scholarship.

Will discrimination ever stop?

Knopf to Publish Simultaneously Spanish and English Editions in The United States

## Pope John Paul II To Publish Major Book Addressed to People of All Nations and Faiths

NEW YORK, July 27--In an unprecedented action that is generating international news, Pope John Paul II will publish a book for people throughout the world, in which he will discuss the major issues facing mankind on the verge of the 21st century.

Entitled **CROSSING THE THRESHOLD OF HOPE**, the book has been published in the United States simultaneously in Spanish and English-language editions by Alfred A. Knopf, Inc., for nearly 80 years one of America's foremost publishing houses.

Sonny Mehta, President and Editor-in-Chief of Knopf said, "The Pope's book is addressed to—and reaches—a universal audience. To ensure the widest accessibility to such an important book, it should be made available in Spanish for the large and growing U.S. Hispanic community. We will publish Spanish editions in the U.S., Puerto Rico, the Philippines, and Canada."

**CROSSING THE THRESHOLD OF HOPE** is available in Spanish as a book and as an audio cassette both of which are now at bookstores nationwide.

## Ethical Woes Dog Cabinet

By TOM RAUM

WASHINGTON - President Clinton, who made ethics in government a major campaign issue and promised an administration as diverse as America, is in a dilemma on both counts.

Ethical blunders are claiming more and more of the people he brought into his government. And with nearly every personnel change he makes, his administration is looking less like America and more like the Washington establishment.

The dilemma intensified this week when Agriculture Secretary Mike Espy resigned - effective Dec. 31 - in the face of allegations he improperly accepted gifts.

A second Cabinet member, Housing and Urban Development Secretary Henry Cisneros, is embroiled in a controversy over payments to a former mistress.

While there is no indication yet that Cisneros is in as much trouble as Espy, the possibility of his resignation raises the specter of Clinton losing two minority members of his Cabinet. Espy is black and Cisneros is Hispanic.

Espy's resignation announcement came a little

Continued Page 4



## SU SANTIDAD JUAN PABLO II PUBLICA IMPORTANTE LIBRO DIRIGIDO A LOS PUEBLOS DE TODAS LAS NACIONES Y CREENCIAS

PUBLICACION MUNDIAL-EL 20 DE OCTUBRE DE 1994  
NUEVA YORK, 19 de octubre--En un suceso sin precedentes que se ha constituido en primicia noticiosa internacional, su Santidad Juan Pablo II ha publicado un libro para los habitantes del mundo, en el cual trata a fondo los principales problemas que enfrenta la humanidad al asomarse al Siglo XXI.

Intitulado **CRUZANDO EL UMBRAL DE LA ESPERANZA**, el libro ha sido editado en Estados Unidos simultaneamente en versiones en español e inglés por Alfred A. Knopf, Inc., desde hace casi 80 años una de las editoriales que goza de mayor prestigio en el país.

Sonny Mehta, Presidente y Editor en Jefe de Knopf comento: "El libro del Papa esta dirigido a un publico universal y a ellos llega. Nosotros creemos firmemente que para asegurar la difusión mas amplia posible de un libro de tanta importancia, lo hemos hecho disponible en español para la grande y creciente comunidad latina de EE.UU. Publicaremos ediciones en español Estados Unidos, Puerto Rico, las Filipinas y Canada."

**CRUZANDO EL UMBRAL DE LA ESPERANZA** esta disponible en español como libro o como cassette de audio en librerías en todo el país.



## La Gobernadora Richards Se Reune Con Zedillo

BROWNSVILLE--La Gobernadora Ann Richards se reunió con el Presidente-electo de Mexico Ernesto Zedillo para discutir temas relacionados con el comercio y otros afectando a Texas y a Mexico.

La Gobernadora Richards es una de las primeras oficiales gubernamentales que se reúne con el liker mandatario de Mexico desde que fue electo en agosto. Zedillo asumirá la presidencia en diciembre. La Gobernadora Richards dijo que se

Continued Page 3

# Editorial Endorsements

Endorsements in El Editor is a tradition. Eighteen years ago we can remember that our endorsements were issued to the disdain of politicians and to the surprise of people that thought that we didn't have the guts to do it because of fear of losing advertising dollars.

Our endorsements and controversial stories have continued throughout the years and that's maybe why we have proved ourselves as a newspaper that publishes not only news releases but a newspaper that publishes news and commentaries that people need to know.

And it's that time of the year in which we give our readers our opinions as to who we would like them to vote for. Unlike other newspapers who care, or even dare to endorse candidate, we don't hold interviews with candidate but rather just look at records and determine who is best for our community.

And as we speak of we, we must identify that these endorsements are not made solely by Bidal Aguero who is the editor and publisher of this newspaper but are made by the staff, friends and concerned people that visit our offices in order to help our readers make a good choice as to who will represent us better when elected.

## For Governor:

Questions locally have arisen, or is it arose, as to Ann Richards' commitment toward parity. We



speak of parity not as it relates to Ann's appointments among hispanics, black and other ethnic groups but as to appointments from South Texas Hispanic residents compared to appointments from West Texas. To our knowledge only one chicano, Maria Mercado, has been appointed to any statewide commission.

Ann won with 100,000 votes in the last election. We feel confident to say that West Texas Chicanos contributed more than 100,000 votes. We make up more than 20 percent of the population in West Texas. Shouldn't we have at least 20 percent of the appointments? Maybe that's something we can work on.

Regardless, Ann Richards has done a good job in giving Texas back to Texans as she promised. Her accomplishments are unprecedented.

We really have nothing good to say for Junior.

**We encourage your vote for Ann Richards for Governor of Texas!**

## For Senator of Texas:

The election of a good person to the Senate is vitally importante. We personally met Richard Fisher when he visited Lubbock during the Mexican American Democrat's convention last year. We must admit that we were Mattox supporters during the primaries but we must also admit that Fishers' agenda and concerns closely followed our thinking. **We encourage your vote for Richard Fisher for Senator.**



## For Lt. Governor, Attorney General, Comptroller, Treasurer, Land Commissioner and Railroad Commissioner:

Vote Democrat: Bullock, Morales, Sharp, Whitehead, Mauro, and Neighbors. In the race for one of the railroad commission places, we cannot and will not endorse Nugent for the position because of his lack of support for minorities.

**Supreme Court Judges: No Endorsements but we must make note that Raul Gonzalez - esta cagando el palo!**

## LOCAL JUDGE ELECTIONS:

**Judges '94 get all our support: Gallegos, Abeyta, Chadis-Hernandez and Stafford get our endorsement!**

## FOR STATE SENATOR:

John Montford has not always been our favorite persons. First because he has continued to be a democrat and has continued to vote with a republican mentality. A few



months ago he blocked the appointment of Ramon Gallegos to a District Judges position. Because Gallegos contributed to the Val Varley campaign. Montford said he was above that.



But Gallegos was not appointed. **WE NEED TO MAKE MONTFORD ACCOUNTABLE AND A CHANGE!**

**Val Varley is our choice for State Senator. FOR STATE REPRESENTATIVE DISTRICT 83:**

This is a hard one. The republican is Delwin Jones. The Democrat is Craig Tounget. You couldn't tell which is which by their literature. Our printer who lives in Slaton asked how come ads for Tounget ran in their paper didn't say that Tounget was a Democrat. We also wonder why correspondence received from unions did not endorse Tounget. We are going to reserve endorsement for this position until next week. In 1988 we endorsed George Bush over Dukakis. Did we every catch hell over that from our fellow democrats. Maybe it's time to us to use the old line about "looking at the person and not the party."?? Look for our endorsement next week.

## Other Races

Abraham Spires for County Commissioner Pct.2, Lloyd Garner for County Commissioner Pct. 4, Oliver Ramsey for District Clerk.

# The Polls Are Open Vote Today!

# Los Ataques Contra Los Inmigrantes-- Una Vieja Tradicion De California

Por Dick Meister

La hostilidad actual hacia los inmigrantes, demostrada con mayor evidencia por una iniciativa llamada "Salvemos a Nuestro Estado" en las boletas electorales de California para las elecciones de noviembre próximo, no es nada nuevo en el mayor de nuestros estados.

La medida, ampliamente apoyada, designada como Proposición 187, negaría los beneficios más fundamentales de salud, enseñanza y asistencia pública a los inmigrantes indocumentados.

Como ha advertido el autor Carlos Fuentes, la Proposición 187 "convertiría a los trabajadores mexicanos en chivos expiatorios" a culpar por las dificultades económicas de California.

Los que atacan a la inmigración han venido haciéndolo durante muchos años. Hubo una época, en verdad, en que sus blancos fueron los ciudadanos estadounidenses de otros estados, así como los mexicanos.

Las personas procedentes de otros estados comenzaron a llegar a California a mediados del decenio de 1930. Eran agricultores arrendatarios y aparceros que habían sido expulsados de las tierras aisladas por la sequía en Oklahoma, Texas, Arkansas, Mis-

souri y otros estados centrales y del Medio Oeste por una plaga de tormentas de polvo que producían remolinos.

Los refugiados del "Tazón de Polvo" eran ridiculizados llamándoles "Okies" -- parásitos sin rumbo y sucios que se habían congregado en California para quitarles los empleos a los residentes locales con dificultades o para aprovecharse de los programas de asistencia pública del estado.

Los programas, conocidos en aquellos días como "de socorro", proporcionaban más que cualesquiera otros existentes en los estados de origen de los migrantes. Pero las autoridades locales invocaron los requisitos de residencia y se aseguraron de otros modos de que a ciertos migrantes se les negara la ayuda ligera que California brindaba.

Las comunidades trataron de sacar a los recién llegados, dándoles algunas veces un tanque lleno de gasolina para asegurarse de que continuarían moviéndose, y en otras oportunidades utilizando métodos más forzados.

Ellas propusieron leyes estatales semejantes a la Proposición 187, que habrían expulsado o negado la ayuda a la mayoría de los migrantes y prohibido la migración ulter-

ior. Cuando esas gestiones fracasaron, entonces adoptaron ordenanzas que ponían fuera de la ley a los campamentos en que vivían la mayoría de los migrantes.

En 1935, el gobernador republicano Frank Merriam ordenó que todos los migrantes y demás personas acogidas al "socorro" hicieran trabajos agrícolas o perdieran sus pagos. Los cultivadores que los contrataron les advirtieron abiertamente a los trabajadores que perderían sus empleos y de ese modo su elegibilidad para el socorro si se quejaban sobre la paga y las circunstancias que los cultivadores habían fijado sin consultar al estado, mucho menos a los trabajadores.

Los migrantes recibieron por fin alguna ayuda después que el demócrata liberal Culbert Olson fué elegido gobernador en 1938. El aflojó el reglamento que exigía que los desempleados aceptaran empleos agrícolas o perdieran los pagos de socorro, y adoptó otras medidas para mejorar sus circunstancias desesperadas. El hizo eso frente a la oposición rígida de la legislatura estatal, controlada por los republicanos, y del poderoso cabildo de los cultivadores.

Con la llegada de la Segunda Guerra Mundial, la mayoría de los refugiados del

"Tazón de Polvo" fué conscripta para el servicio militar o dejó el trabajo agrícola en busca de mejores empleos en las plantas de la producción para la guerra.

Pero eso no puso fin a la explotación de los inmigrantes. Los refugiados del "Tazón de Polvo" fueron sustituidos por mexicanos pobres y polvorientos que nuevamente desfilaban a través de la frontera en una búsqueda desesperada de empleos, cualesquiera que fueran la paga y las circunstancias.

Durante medio siglo, ellos han cosechado nuestros alimentos. Pero ellos también, ahora, están siendo tomados como blancos por los que denigran a los inmigrantes.

## Letters to The Editor

Editor:

When I attended the Mexican Independence celebration I saw something that disturbed and angered me. We were strolling through the Civic Center, and had just passed a potted tree under which about three couples had stopped to rest and watch the passing scene. Now these people weren't even in the same party. All of a sudden a police officer came up to them very

# Guest Commentary Hate Filled Politics

May 2, 1957, was the day Senator Joseph McCarthy died. Unfortunately, it was not the day the cynical and hate-filled politics of McCarthyism died. Some candidates and groups still hope to ride to victory by manipulating our worst fears. The latest example is George W. Bush's campaign for governor. It is not so much a campaign as a marketing strategy being test-run by GOP handlers in several states. The idea is to use the emotional fear of crime, but ignore the facts or the tough choices.

Texas is a particularly poor place to try this charade because Governor Ann Richards has faced this issue squarely, made tough choices, and delivered results. The numbers are quite clear. Department of Public Safety figures show crime in Texas has been on a continuous decline for the past two-and-a-half years. For the first half of 1994, the violent crime rate was down by 5.6 percent, and property crime was down by 9.3 percent. Those DPS figures show murder down ten percent, rape dropped 7.5 percent, robbery down 6.9 percent, and aggravated assault declined 4.7 percent.

Governor Ann Richards also doubled the state prison population and, working with the state legislature, changed the law to prevent the early release of criminals convicted of aggravated offenses.

She also has worked on the causes of crime. The state dropout rate has been cut in half since 1988. During her term more Texas students have been taking college entrance exams, more are going to college, and the entrance scores are going up. Texas SAT scores last year were the highest in 14 years.

Attorney General Dan Morales is cracking down on deadbeat dads, collecting more than a billion dollars in delinquent child support payments due children in Texas. Morales also won numerous judgments, settlements, and restitutions--and so far has collected \$122 million owed the state of Texas. In fact, all these accomplishments have occurred without tax increases. To the contrary, Governor Richards 1991 comprehensive audit of state government produced recommendations saving Texans more than six billion dollars.

This leaves the GOP extremist wing and its candidates flailing about without much of an argument, and reduced to appeals to fear. Absent the external threat of a "Red Menace," for some reason the Republicans need to turn people on themselves--just look at their 1992 national convention or their current state platform. Fear dominates the Texas Republican platform. The document sets out extremist positions, including an extreme fear of people unlike themselves.

The platform calls school immersion in English only, plus an end to bilingual education--despite the obvious competitive disadvantage that places Texas youth in a multilingual world. The GOP also is afraid of any course that celebrates our cultural diversity, explores our histories, or examines our prejudices. The Republicans oppose such courses, even at the university level.

For those who take pride in being Mexican-American, African-American, Irish-American, etc., the Republicans don't want you; their platform says "the use of the term Hyphenated Americans is totally un-American." The Democratic Party, in sharp contrast, does not fear our differences.

Instead, we embrace our differences and set about working together.

Governor Ann Richards, for example, has appointed more than 400 Hispanics to key boards and commissions, more than all previous governors combined. She and the legislature helped get an extra \$300 million to expand higher education opportunities along the border. She also supported \$250 million in bonds to bring improved water and sewer service into the colonias.

Governor Richards also has hired more African-Americans to serve in the Governor's office, appointed more African-Americans to boards/commissions, and appointed more African-American appellate judges than any previous governor.

The Republicans also are strangely silent on measures to ensure full participation in public policy. The Democratic Party has sought to expand such proven techniques as motor voters laws. The GOP's platform on voter registration only obtusely mentions reducing "voter fraud," code language for keeping barriers rather than simplifying procedures for all Texans.

I'm proud the Democratic Party statewide and locally is able to offer a genuine rainbow coalition of thoughtful and qualified candidates. We gladly take the tougher course of appealing to the intellect of all voter.

It is not easy to fight the politics of fear. The great Texas storyteller John Henry Faulk got blacklisted for it. Cesar Chavez got jailed for it. Medgar Evers got killed for it. Our resolve must be as strong as against that first wave of McCarthyism when Edward R. Murrow took aim at it. He said in 1954, "We will not walk in fear, one of another. We will not be driven into an age of unreason if we dig deep in our history and our doctrine and remember that we are not descended from fearful men, not from men who feared to write, to speak, to associate and to defend causes which were for the moment unpopular."

Forty years later the challenge is to register and vote in record numbers--against fear-based divisive appeals, and for an inclusive, caring, and comprehensive record of good government. To help, please call Democratic Party headquarters at 765-5544.

Mark D. Harmon chairs the Lubbock County Democratic Party.

# ADVERTISING Call Javan - 763-3841

very problem he's been sent to alleviate. I think it is especially important that Anglo police officers be sensitive, polite and respectful at ethnic celebrations. This guy ruined the feel of the celebration and probably made the Mexican people whom he was bullying, feel a little bit less like celebrating too. Concerned for my own freedoms, Melanie Witherspoon

## News Briefs

said, but added, "In the long run I don't think there is much hope that the system can reform itself." He also dismissed the idea of modest insurance reform.

People in the U.S. are unwilling to recognize that health costs are "driven largely by the ever-increasing capabilities of modern medicine," he said. "We have no desire or mechanisms to slow (that) down." The public believes "that employer-provided health insurance comes from the munificence of their employer" rather than out of their own pockets, he said. "Until they understand that, it's hard to get them to support what might otherwise be rational, preferable alternatives to the current system," he said.

### Kids and Computer Access

The San Francisco Chronicle reports on the views of Edward McCracken, CEO of Silicon Graphics and co-chairman of the National Information Infrastructure Advisory Council. Mr. McCracken stressed that a smooth ride on the Information Superhighway for all is still a long way off. He believes the first step to attaining this will be our ability to grant universal access.

Vice President Al Gore has already called for all schools to be connected by the year 2000. McCracken believes the people and companies of CA's Silicon Valley can help by developing the training and education for our nation's school systems. He also feels ethical values are also critical. Protection of intellectual property, computer security and personal privacy must be maintained for the Internet to be successful. McCracken has suggested a curriculum for elementary grades that might include the following skills building:

- \* Access to an online service
- \* Internet Address / Introduction to E-mail
- \* Online collaboration with other countries for cross cultural learning
- \* Learn the use of an online library catalog such as the Library of Congress for a home work project
- \* Learn about file transfer and downloading of free software to get exposure to ethical and legal considerations of computer networks
- \* Participate in newsgroup discussions
- \* Access a local bulletin board to gain information on subjects being covered in school
- \* Monitor online legislative information and send a letter to an elected official

A course of this nature would, McCracken believes, not only inspire interest in the Information Superhighway, but would give students the knowledge, skills and computer etiquette needed to travel the Internet effectively.

He also feels that breaking down the barriers to access that children in rural areas and inner city districts face must also be accomplished in order to have universal access. Pilot programs, such as the above course, established through our school systems can be the best opportunity for a solid beginning.

### Puerto Ricans in U.S. Make Gains

Associated Press reports a study of Census Bureau data shows Puerto Ricans in the U.S. are making social and economic gains. But many lacking education and work skills in the big cities of the East are being left behind, warned the National Puerto Rican Coalition.

The survey, done for the Coalition, found that many Puerto Ricans have moved into well-paying managerial and technical jobs. But those with only a high school education or less saw their earning power drop in the past decade. "The bad news is that perhaps half of the Puerto Ricans in the United States, or even more, are still mired at the bottom of the economic ladder in the big cities of the Northeast and the Midwest," said Coalition president Louis Nunez.

The growth in the median household income of the overall U.S. population was 7.3%, while the median for Puerto Ricans increased by nearly 30%, the study said.

The 2.7 million Puerto Ricans in the U.S. live mainly in ten states: New York, New Jersey, Florida, Massachusetts, Pennsylvania, Connecticut, Illinois, California, Ohio and Texas. Highest incomes were found in Los Angeles, Tampa, FL, Jersey City and Trenton, NJ and Miami; with lowest incomes in the three Massachusetts cities of Lawrence, Springfield and Worcester, along with Buffalo, NY and Reading, PA.

The number of Puerto Ricans living in the United States increased from about 2 million in 1980 to 2.7 million in 1990, with much of the growth due to emigration from Puerto Rico.

### Richards/Zedillo

discutieron temas relacionados al comercio, a la frontera y al medio ambiente.

"El Tratado de Libre Comercio (TLC) prácticamente le esta asegurando la prosperidad a la generacion del siglo que viene," dijo Richards. "El TLC y su probable expansion desde la cima hasta el fondo del hemisferio creara la zona mas grande de libre comercio en el mundo. Texas esta en la encrucijada de esa zona," agrego.

"La frontera entre Texas y Mexico es la puerta principal a este pais," dijo ella. "Hoy en dia en Texas, hemos establecido la mejor relacion de trabajo que hemos tenido con Mexico desde la Revolucion," finalizo.

La Gobernadora Richards fue una gran campeona del Tratado de Libre Comercio. Para ayudar a la ratificacion de dicho tratado, la Gobernadora Richards:

- Visito personalmente a 75 Miembros del Congreso que estaban indecisos sobre la votacion del TLC
- Acompaño a decenas de Miembros del Congreso en sus visitas a la region fronteriza.
- Entrego decenas de discursos sobre los meritos del TLC a Texas y a la nacion.
- Trabajo de cercas con el grupo de cabilderos, USA\*NAFTA, por mas de dos años para ratificar el tratado.
- Fue anfitriona de una junta entre los presidentes de los Estados Unidos y Mexico en la Mansion de Gobernador en Austin.
- Dirigió el trabajo y la vindicacion para el TLC por los gobernadores de la nacion, como vice-presidenta del comite de comercio internacional de la Asociacion Nacional de Gobernadores.

**El Editor- Bringing  
You Real News**

## Mexico - From Violence and Fraud - What Next?

By Omar Chapa

It's pathetic. I open my newspaper to find paramedics trying in vain to save José Francisco Ruiz Massieu.

Massieu -- the No. 2 official of Mexico's Institutional Revolutionary Party, the PRI. Another murder in Mexico, our neighbor that seems to become more violent and unpredictable each day.

The ranch hand who killed Massieu wanted to send a message of defiance to Mexico's political leaders. That's what papers said at first. Then we learned how a former federal official and a fugitive congressman would be charged with plotting the assassination. A question of political revenge.

Layers of political corruption remain in the country and will be there still, even after Ernesto Zedillo succeeds Carlos Salinas de Gortari as Mexico's president Dec. 1.

It was Zedillo whom Salinas selected as the PRI's nominee following the assassination of Luis Donaldo Colosio in Tijuana last March.

Nothing seems to stop it. Nothing seems to shine light on the darkness and the mounting confusion felt by Mexicans at the bloodshed around them.

"We are living now in a sort of mixed fear, and the fear begins with an incomprehension of what is happening," says Mexican writer Carlos Monsivais.

I wonder about all this tragedy in Mexico, about how so recently we were all talking about free trade and economic and great strides made by

an outgoing administration. Now there is no talk. There is only shame in the eyes, disgust with the radical turn of events.

Perhaps we haven't faced the fact that there was so much wrong with Mexico to begin with, so much wrongful doing behind the elections six years ago, and so much energy centered on economic reform at the expense of political and ethical reform.

In the state of Nuevo León, where I was born, elections once claimed to have been free and fair have been annulled. Too many irregularities. What looked like a narrow victory for the 65-year reigning PRI was not a victory at all, and now a man named Jesús Hinojosa Tijerina, a leader of the National Conservative Action Party, the PAN, will become mayor of Monterrey.

Serious oversights. Missing documents. A litany of uncovered attempts at corruption. A tribunal in Monterrey decides this, finding 42 of 121 polling precincts too tainted to be accepted as legitimate.

Officials also overturn PRI victories in legislative elections for the states of Jalisco and Michoacán. Widespread fraud is also claimed by opposition leaders in Chiapas for the governorship, but in Chiapas, as the world has learned, they don't rely on government investigations and tribunals.

They demonstrate. They block highways. They take to the mountains for rifles and uniforms and training to try to change an unjust Mexican

society.

If there is a common thread in murder and political corruption and uprisings, it is that people are hungry, that they are robbed of a decent living, that their souls are in anguish and they will cross a line of safety in those conditions.

Consider what \$15,000 recently bought in Mexico. It bought murder at the highest levels. Fifteen thousand dollars isn't half of what a luxury automobile costs these days, but it's enough to take a top government official's life. It is done without regard for -- perhaps without knowledge of -- the larger struggles in which the country is involved.

I look at the uprising in Chiapas, at the overturned elections in Monterrey and Jalisco and Michoacán, and the shocking murders of two educated men and I see the fundamental, perplexing need expressed by Mexico's society.

## Mexico de la Violencia y Fraude - ¿A Que?

Por Omar Chapa

Es patético. Abro mi periódico para encontrar a los paramédicos tratando en vano de salvar a José Francisco Ruiz Massieu -- el funcionario No. 2 del Partido Revolucionario Institucional, el PRI.

Otro asesinato en México, nuestro vecino que parece llegar a ser más violento e incierto cada día.

El campesino que mató a Ruiz Massieu quería enviar un mensaje de desafío a los dirigentes políticos de México. Eso es lo que dijeron los periódicos al principio. Después supimos que un ex-

It is a need to end the collective ignorance, to turn back educational deprivation and a lack of good jobs, to bring more men and women and children opportunity and hope.

While sudden high-level murders and continued but corrected political corruption shocks us, their existence doesn't suggest things are all bad in Mexico. Even further rebel uprisings should not convince us of that.

What we may be witnessing is a political party and its opposition grappling with reform and change based on greater legitimacy from the people. This is taking place at the risk of life itself. This is happening both within and outside of government.

What may result is a democracy of flesh and bone instead of one of paper.

(Omar Chapa is a human resources consultant and writer in the San Francisco Bay area.)

Copyright 1994. Hispanic Link News Services.

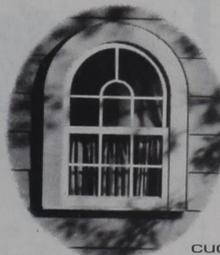
funcionario federal y un congesista fugitivo serían acusados de planear el asesinato. Un asunto de venganza política.

Capas de corrupción política permanecen en el país y estará allí aún después que Ernesto Zedillo sustituya al presidente Carlos Salinas de Gortari el primero de diciembre. Zedillo fué seleccionado por Salinas como el candidato del PRI después del asesinato de Luis Donaldo Colosio en Tijuana en marzo pasado.

Nada parece detenerla. Nada parece hacer que la luz brille sobre las tinieblas y la

Continua Pagina 5

SI USTED CREE QUE NO  
PUEDE COMPRAR UNA CASA,  
NOSOTROS LE OFRECEMOS  
VARIAS COSAS QUE  
DEBE INVESTIGAR.



Si está cansado de mirar por la pequeña ventana de su apartamento día tras día, es tiempo de pensar en comprar su propia casa con una cuota inicial muy pequeña. Una casa con toda clase de ventanas para que usted pueda empezar a ver la vida desde una nueva perspectiva.

VEA QUE TAN FÁCIL ES SER DUEÑO DE SU PROPIA CASA POR \$1,000 DE CUOTA INICIAL.

¿Cómo puede usted comprar la casa de sus sueños? Con la ayuda del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD), personas trabajadoras como usted pueden comprar una



casa con solamente \$1,000 de cuota inicial, y sus pagos mensuales de hipoteca probablemente serán por casi lo mismo que paga de renta.

Si desea mayor información acerca de esta gran oportunidad, consulte con un agente local de bienes raíces o llame al 1-800-767-4HUD para solicitar un folleto gratis sobre como comprar una Casa HUD. Investigue como realizar el sueño de su vida.



NOSOTROS LE AYUDAREMOS A POSEER UN PEDAZO DE ESTE PAÍS.



Para compradores que califiquen. Únicamente sobre casas con financiación asegurada por FHA. La cuota inicial y los pagos mensuales varían según el precio de la casa y los términos. Los costos de cierre y honorarios son adicionales.



### Rita Moreno Vuelve a La Pantalla Grande Como Una Suegra Orgullosa en "I Like It Like That"

Ha sido la única mujer en ganar un Oscar, un Emmy, un Grammy, un Tony y un Golden Globe. De alguna manera llevo toda su experiencia en "show business" al foro de filmación de "I Like it Like That" para encarnar a Rosaria, la suegra de Lisette Linares.

"I Like It Like That" se desarrolla a través de los ojos de Lisette Linares, una joven madre y esposa quien debe hacerse cargo de las responsabilidades de su hogar y sus tres revoltosos pequeños. Jon Seda es su marido, Chino Linares, quien fue recientemente visto en "Carlito's Way". Bajo la magistral dirección de la afro-americana Darnell Martin la película nos relata una historia contemporánea con mucho humor, realismo, sensibilidad y mucha vitalidad.

Rosaria es la sobreprotectora mamá de Chino. Nos explica la actriz: "Rosaria, mi personaje, perdió a su hijo mayor, un policía, en la violencia de las calles, lo cual la ha dejada un tanto marcada". Prosigue Rita: "Se ha dejado llevar por las cosas superficiales. Piensa que Lisette no es suficientemente buena para Chino porque no es cien por ciento de ascendencia castellana. Rosaria tampoco lo es pero lo esconde bajo una peluca" agrega Moreno con una carcajada.

"I Like It Like That" se estrena en ciudades selectas el 14 de octubre y el 21 a nivel nacional. La directora, Darnell Martin, fue apodada La Cenicienta de los noventa en el Festival de Cine de Cannes de este año.

### Cabinet

more than a week after an abortive effort to replace Dee Dee Myers - the highest-profile woman on the White House staff - as press secretary with a white man.

Earlier, questionable handling of Whitewater inquiries led to the resignations of Roger Altman as deputy Treasury secretary, Jean Hanson as Treasury general counsel and Bernard Nussbaum as White House counsel.

Webb Hubbell, the former associate attorney general, quit to deal with allegations that he overbilled the Little Rock, Ark., law firm where he had been a partner with Hillary Rodham Clinton.

And David Watkins, former White House director of administration, resigned af-

ter disclosures that he hopped a presidential helicopter for a golf outing.

Commerce Secretary Ron Brown was the target of a federal inquiry into allegations that he accepted \$700,000 to help lift the trade embargo against Vietnam. However, the Justice Department closed the investigation after concluding there was no wrongdoing by Brown.

Meanwhile, Clinton has been turning increasingly to the Washington establishment to fill high-level vacancies as he tries to overcome a plunge in the polls and put his presidency back on track.

The latest additions: former budget director and eight-term congressman Leon Panetta as chief of staff; and Abner Mikva, a former congressman and federal appeals court judge, as White

### MEXICO: DE LA VIOLENCIA Y EL FRAUDE, ¿A QUE?

confusión creciente que sienten los mexicanos por el derramamiento de sangre alrededor de ellos. "Estamos viviendo ahora en una clase de temor mezclado, y el temor comienza por la incompreensión de lo que está sucediendo", dice el escritor mexicano Carlos Monsivais.

Me pregunto sobre toda esta tragedia en México, sobre cuán recientemente estábamos todos hablando del libre comercio y de la economía y de los grandes esfuerzos realizados por un gobierno saliente. Ahora no hay charla. Sólo hay vergüenza en los ojos, asco por la vuelta radical de los acontecimientos.

Quizás no nos hayamos enfrentado al hecho de que había muchas cosas malas en México para empezar, tantos actos maliciosos detrás de las elecciones de hace seis años y tanta energía centrada sobre la reforma económica a costa de la reforma política y ética.

En el estado de Nuevo León, donde nació, las elecciones de las que una vez se alegaba que habían sido libres y equitativas, han sido anuladas. Demasiadas irregularidades. Lo que pareció una victoria apretada para el PRI, que había reinado durante 65 años, no fue una victoria del todo, y ahora un hombre nombrado Jesús Hinojosa Tijerina, dirigente del Partido de Acción Nacional, conservador, llegará a ser el alcalde de Monterrey.

Inadvertencias graves. Documentos desaparecidos. Una letanía de tentativas de cor-

House counsel.

"The president is beginning to realize he is not well served by people loyal to him, but who lack the political sensitivity to govern effectively," said Steven Wayne, a government professor at Georgetown University who specializes in the presidency. "It really has been a very steep learning curve for this administration."

The handling of the Espy case shows the experienced hand of both Panetta and Mikva.

And it enabled Panetta to win back some of the prestige he lost with the bungled replacement of Myers - in which Clinton overruled him and promoted Myers instead of reassigning her as Panetta had wanted.

The White House took pains to make it clear that Espy, a friend and longtime political ally of Clinton, had been pressured by the White House to leave - and that it was Panetta who applied the pressure.

The White House even volunteered additional information damaging to Espy, disclosing that a foundation run by Tyson Foods, the large Arkansas-based poultry and dairy company, had given Espy's girlfriend a \$1,200 scholarship.

The ethics issue is a particularly sensitive one for Clinton, given questions raised about the his and his wife's investment in the Whitewater land development project in Arkansas while he was governor and other business dealings - all the subject of an ongoing independent counsel's investigation.

Furthermore, Clinton himself has long political ties to the president of Tyson Foods, Don Tyson. And the company's general counsel, James Blair, helped Mrs. Clinton turn a \$1,000 stake in risky cattle futures into a \$100,000 profit in the late 1970s.

While Clinton of late has been turning to Washington establishment figures when he is in trouble, this trend could soon come to an end.

Warren Christopher is widely expected to leave as secretary of state by year's end. And there is new speculation that Treasury Secretary Lloyd Bentsen is also eager to return to Texas and a private life.

Christopher, 69, and Bentsen, 73, are the oldest members of the Clinton Cabinet.

rupción descubiertas. Un tribunal de Monterrey decide esto, hallando que 42 de los 121 colegios electorales están contaminados de tal modo que no pueden aceptarse como legítimos. Los funcionarios invierten también las victorias del PRI en las elecciones legislativas para los estados de Jalisco y Michoacán.

Los dirigentes de la oposición en Chiapas alegan también fraude muy extendido en las elecciones para el gobierno estatal, pero en Chiapas, como el mundo ha llegado a saber, no se confía en las investigaciones gubernamentales ni en los tribunales. Ellos hacen manifestaciones. Bloquean las carreteras. Se van a las montañas en busca de rifles, uniformes y adiestramiento para tratar de cambiar a una sociedad mexicana injusta.

Si hay una fibra común en el asesinato y la corrupción política y los levantamientos, es que la gente está hambrienta, que se les roba una vida decente, que sus almas están angustiadas y que atravesarán una línea de seguridad en esas circunstancias.

Considérese lo que \$15,000 compraron recientemente en México. Compraron el asesinato a un alto nivel. Quince mil dólares no es ni la mitad de lo que cuesta un auto de lujo en estos días, pero es suficiente como para llevarse la vida de un funcionario elevado del gobierno. Se hace sin respetar -- quizás sin conocer -- las luchas mayores en las que el país está involucrado.

Miro al levantamiento de Chiapas, a las elecciones anuladas en Monterrey, Jalisco y Michoacán y a los asesinatos estremecedores de dos hombres instruídos y veo la necesidad fundamental y desconcertante manifestada por la sociedad de México.

Es una necesidad de poner fin a la ignorancia colectiva, de rechazar a la privación de la enseñanza y la falta de buenos empleos, de llevar a

## Immigrant Bashing An Age Old Calif. Tradition

By Dick Meister

The current hostility toward immigrants, demonstrated most conspicuously by a so-called "Save Our State" initiative on California's November election ballot, is nothing new in our largest state.

The widely supported ballot measure, designated as Proposition 187, would deny most health, education and welfare benefits to undocumented immigrants.

As author Carlos Fuentes has noted, Prop. 187 would "convert Mexican workers into scapegoats" to be blamed for the economic woes of California.

The immigrant-bashers have been at it for many years. There was a time, in fact, when their targets were U.S. citizens from other states as well as Mexicans.

The out-of-staters began pouring into California in the mid-1930s. They were tenant farmers and sharecroppers who had been driven off drought-parched land in Oklahoma, Texas, Arkansas, Missouri and other Southern and Midwestern states by a plague of swirling dust storms.

The Dust Bowl refugees were described as "Okies" -- shiftless, dirty parasites who had flocked to California to steal jobs from hard-pressed locals or to take advantage of the state's welfare programs.

The programs, known in those days as "relief," provided more than any that existed in the migrants' home states. But local authorities invoked residence requirements and otherwise made certain migrants were all but denied the slight aid California did offer.

Communities attempted to drive out the newcomers, sometimes giving them a tankful of gasoline to make certain they kept moving, at other times using more force-

ful methods.

They proposed state laws similar to Prop. 187 that would have expelled or denied relief to most migrants and prohibited further migration. When those efforts failed, they adopted ordinances that outlawed the camps where most migrants lived.

In 1935, Republican Gov. Frank Merriam ordered migrants and all others on relief to do farm work or lose their payments. Growers who hired them warned openly that they would lose their jobs and thus their eligibility for relief if they complained about the pay and conditions growers had set without consulting the state, much less the workers.

Migrants finally received some help after liberal Democrat Culbert Olson was elected governor in 1938. He relaxed the regulation that required the unemployed to take farm jobs or lose relief payments and took other steps to improve their wretched condition. He did so in the face of stiff opposition from the Republican-controlled state legislature and powerful growers' lobby.

With the coming of World War II, most of the Dust Bowl refugees were drafted into military service or left farm work for better-paying jobs in war plants.

But that did not end the exploitation of immigrants. The Dust Bowl refugees were replaced by dirt-poor Mexicans who once more streamed across the border in a desperate search for jobs, whatever the pay and conditions.

For a half-century they have harvested our food. But now they, too, are being targeted by immigrant-bashers.

(Dick Meister, a San Francisco writer, is co-author of "A Long Time Coming: The Struggle to Unionize America's Farm Workers" -- Macmillan.)

Copyright 1994. Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

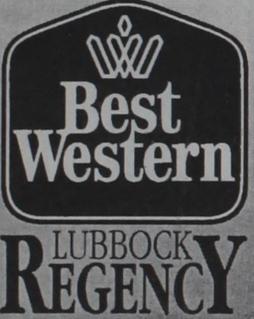


**FORTY-TWO PERCENT OF ALL MURDERED WOMEN ARE KILLED BY THE SAME MAN.**

Each day women are beaten to death by their husbands or boyfriends. Just as frightening, each day neighbors just like us make excuses for not getting involved. For information about how you can help stop domestic violence, call 1-800-777-1960.

**THERE'S NO EXCUSE**  
for Domestic Violence.

Family Violence Prevention Fund



**Best Western**  
**LUBBOCK REGENCY**

*Grand Opening*

◆ 6624 I-27 ◆ Lubbock ◆  
743-2208  
Formerly Holiday Inn South

We are proud to announce the formal Grand Opening of our wonderful, new facility. Discover the many advantages of

**The Best Western Lubbock Regency**

- ◆ Completely remodeled
- ◆ Complimentary social hour
- ◆ 15 beautifully decorated executive rooms
- ◆ Free local phone calls
- ◆ Fully equipped fitness room
- ◆ Free airport shuttle service

Introductory offer \$59.00 rate for guest room and breakfast for two.

**You'll enjoy the change.**

**EL AÑO PASADO 3.000 PERSONAS MURIERON DE CANCER DEL PULMON DEBIDO AL HUMO DE SEGUNDA MANO.**



**¿QUIERE HABLAR SOBRE LOS DERECHOS DEL FUMADOR?**  
HABLE CON SU REPRESENTANTE SINDICAL. EL DERECHO DE RESPIRAR ES MAS IMPORTANTE QUE EL DERECHO DE FUMAR. LLAME AL 1-800-CDC-1311 PAPA RECIBIR INFORMACION SOBRE LO QUE USTED PUEDE HACER PARA PROTEGERSE DEL HUMO DE SEGUNDA MANO.



Ad Council

# Nothing New In U.S Sports Scene

By Gary Hill

NEW YORK (Reuter) - This year's convergence of player-owner wrangling in U.S. sports has ripped away the final veil of magic and exposed the reality, labor experts say.

"They're classic labor-management disputes," said law professor Robert McCormick of the Detroit College of Law.

"Professional sports had an aura," said labor union advocate Les Leopold. "What it had going for it was that it wasn't supposed to be a business. In fact it's always been a business, and this era is proving it."

"Now it may seem that with all the high salaries that these players make that it's absurd to make an analogy with General Motors workers or city workers, but I think it's the same dynamic," said Stanley Aronowitz, a sociology professor at the City University of New York.

"The dynamic is that baseball, football, basketball and hockey are now major league union contract places as well as sports."

"From the point of view of labor relations, and not from the point of view of the sport itself and the enjoyment of the sport, management says we need to know what our labor costs are going to be in order to plan our future."

That's in line with an overall societal trend cited by both Aronowitz and Leopold, director of New York City's Labor Institute and co-author of "How to Win at Rotisserie League Baseball."

Rotisserie baseball is a game in which fans -- and union organizers -- get to play at being owners, but Leopold's real-world sympathies are completely with the players.

"Sports is the one area where corporate domination has in fact been on the wane," said Leopold. "It's in fact the only area I can think of."

"It's one of the last remaining union strongholds. And the people who are running these sports franchises are exactly the same kind of people who have corporate power everywhere else."

Aronowitz said only the timing is coincidental in disputes over salary caps, or pay limits, that struck out Major League Baseball, sent the National Hockey League to the penalty box, could deflate the National Basketball Association and caused National Football League players to kick their own union.

"I think the coincidence of all four taking place at the same time is just that, coincidence," said Aronowitz, "but generally, I think why it's taking place at this time is that owners are doing what is being done in corporate America generally -- they're trying to discipline the labor force."

The NFL is in its first season under a seven-year deal that imposed salary caps on its players. The NBA, now without a contract, had a somewhat more generous cap since 1983.

"There has been a lot of fallout in football from the existence of the cap, a lot of veteran players having lost their jobs and other players having taken salary cuts. The other employee organizations saw what happened in football and didn't want to have it happen to them," said McCormick.

"On the other hand, management saw the desirability from their perspective of having a salary cap, put a lid on player costs. Both sides are willing to risk a lot and indeed suffer a lot in order to get their way," the law professor said.

McCormick disagreed with the idea that the sports turmoil was part of a larger pattern of corporate domination.

"Gee, that seems awfully broad," he said. "I don't see this as apocalyptic or even all that novel. It happens to come up a lot in this one industry at this particular time, but I don't see this as symbolic of some greater movement or trend."

Said McCormick: "It's a dispute over wages. This is the way things go and this is probably in my opinion the proper forum to resolve them, through collective bargaining and economic conflict, as op-

posed to anti-trust lawsuits."

But there are also some significant differences from other businesses -- not least of which has been the skyrocketing of players' pay into the multi-million dollar range when, according to Leopold, the average working man's salary has stayed the same after inflation for the past 20 years.

That dramatic rise in salaries has led to alienation among fans and a new determination by owners to bring labor costs under control.

Leopold, citing the typical course of other labor disputes, said he expects baseball owners to hang tough, and bring in replacement workers if the union stays out on strike.

"I think they would wait them out a year or two. I think they might start playing with minor leaguers. I think that's the game plan," said Leopold.

Aronowitz said: "My feeling without being a predictor is that we're in for a lot of turmoil, and it's going to be worse before it gets better, because I think the employers have a strategy of freezing the players out."

## Oilers Look for New QB

HOUSTON - First it was Cody, then Bucky. Now Billy Joe might get his chance to quarterback the floundering Houston Oilers.

Cody Carlson inherited the starting job when Warren Moon was traded to Minnesota. Bucky Richardson replaced Carlson when injuries forced him to the sidelines.

And when Richardson proved ineffective against Cleveland last week, Billy Joe Tolliver came in to throw a touchdown pass and prevent the Oilers from being shut out for the first time since 1976.

The Oilers are searching for any combination that might shake their slump when they face Philadelphia Monday night, and Tolliver is the latest possible solution.

"When you're 1-5, there is a lot of soul-searching," Tolliver said. "All you can do is try to stay mentally strong when these kinds of things happen."

"We were 0-5 in Atlanta and it was funny all the harping that went on about it being the coach's fault," he said. "It's the responsibility of the players to make the plays, and we're not doing that right now. That's where we are at right now, trying to develop."

Carlson could start against the Eagles if he gets a clear medical report on his left shoulder that was partially separated in the first game of the season and a chronic sore knee. But if Carlson isn't ready, Tolliver, who hasn't started a game since last year in Atlanta, will get the nod instead of Richardson, who assesses his starting assignments as average.

más hombres, mujeres y niños la oportunidad y la esperanza.

Aunque súbitamente los asesinatos de alto nivel y la corrupción política continua aunque rectificadas nos estremecen, su existencia no sugiere que todas las cosas estén mal en México. Aún los levantamientos rebeldes ulteriores no deberían convencernos de eso.

Lo que podemos estar presenciando es a un partido político y su oposición luchando con la reforma y el cambio basados en una mayor legitimidad por parte del pueblo. Esto se está llevando a cabo a riesgo de la vida misma. Esto viene sucediendo tanto dentro como fuera del gobierno.

Lo que puede resultar es una democracia de carne y hueso, en vez de una de papel.

(Omar Chapa es consultor de recursos humanos y escritor en la zona de la Bahía de San Francisco.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1994. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate

Advertising  
763-3841  
El Editor



Richard Polanco, miembro de la Asamblea (demócrata por California); Lou Nieto, director de Mercadeo para grupos étnicos, Kraft General Foods y Chuck Reid, director de asuntos urbanos, Kraft General Foods.



De izquierda a derecha, Norma Treviño, representante para mercados hispanos, Miller Brewing Co.; Miriam Santos, tesorera de la Ciudad de Chicago; Belén Abriles, especialista, programas públicos de Philip Morris Companies Inc.

seguirá contribuyendo con dividendos reales a la comunidad hispana," dijo Monteverdi. "Son la nueva ola del futuro."

En su discurso durante el almuerzo de cierre, el congresista Luis Gutiérrez nos hacía partícipe de su preocupación por el reto tan en candelería de la inmigración. "Lamentablemente, hoy en día existe mucha intolerancia que va dirigida a nuestros hermanos y hermanas latinos que no están luchando por su próximo cargo público, sino por algo mucho más simple y básico. Están luchando por contribuir a edificar un mejor país, Estados Unidos, inmigrantes que pagan 90.000 millones de dólares en impuestos. Debemos luchar contra la intolerancia y la información errónea. Debemos aceptar el reto y difundir la palabra, de forma que cuando nos reunamos otra vez el año próximo, sabremos que hemos cumplido con nuestra responsabilidad como funcionarios electos y nombrados latinos."

Los principales patrocinadores corporativos fueron entre otros Philip Morris Companies Inc, Kraft General Foods, Miller Brewing Company, Coca Cola USA y McDonald's Corp. También entre los asistentes destacaron numerosas personalidades y funcionarios públicos tales como el alcalde de Chicago, Richard Daley; el congresista Ed Pastor (demócrata por Arizona), Karen Escalante, directora ejecutiva interina de NALEO y el secretario del departamento de la vivienda y el desarrollo urbano, Henry Cisneros.

Fundada en 1975 y con sede en Los Angeles, California, NALEO es una organización hispana sin ánimo de lucro y sin afiliación política, compuesta por funcionarios electos y nombrados tanto federales como estatales o locales latinos.

## NORTH LUBBOCK BOXING CLUB

DISCIPLINE AND DEDICATION RESULTS IN EXCELLENCE  
218 AVE G  
LUBBOCK, TEXAS 79401

### NORTH LUBBOCK BOXING CLUB'S 2nd ANNUAL INVITATIONAL BOXING TOURNAMENT SATURDAY OCT. 22, 1994 7:00 P.M.

1701 MARTIN LUTHER KING BLVD. & PARKWAY DRIVE  
(BUILDING ON NORTH EAST CORNER)

\$ 2.00 GENERAL ADMISSION CHILDREN UNDER 6 FREE

COME SEE THESE EXCELLENT TEAMS COMPETE :

AMARILLO	NORTH LUBBOCK BOXING CLUB
AUSTIN	ODESSA FIGHTING TIGERS
FORT STOCKTON	ODESSA WOODSON
HOBBS, N.M.	OLTON
LEVELLAND	PECOS
LUBBOCK WARRIORS	SNYDER

ADVANCE TICKETS AVAILABLE AT : R.C. AUTO  
2519 CLOVIS ROAD

SPONSORS :  
GUADALUPE ECONOMIC SERVICES, INC.  
AMERICAN G.I. FORUM ( WILL HAVE FOOD BOOTH )

## The Prepaid Long Distance Calling Card



TeleCash cards are an easy, convenient way to make long distance calls from any push button phone.

- Fixed rate per minute
- Economical - no additional fees are added
- Privacy - only you know who and where you called
- Controls monthly telephone expenses
- If the card is lost or stolen the only loss is the amount of time left on the card
- No bills because the card is PREPAID!
- Great for students away from home!
- TeleCash cards are available in \$4.90, \$9.80 and \$19.60 denominations

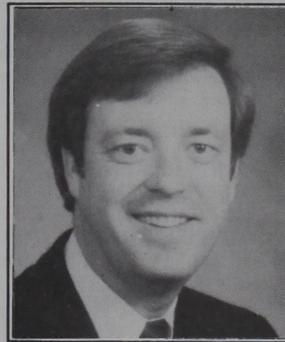
Available at all Phillips 66 Food Plazas



1-800-480-5463

## Craig Democrat TOUNGET

For State Representative



- ★ CRIME: Work to ensure that violent criminals are locked up for the length of their sentence and juveniles are given solutions and alternatives to crime
- ★ TERM LIMITS: Elected office should be a short-term service, not a lifetime career.
- ★ EDUCATION: Work for the highest quality public education system possible.

It's time for a change.

Political Advertisement Paid for by Craig Tounget Campaign, P.O. Box 5171, Lubbock, TX 79408, Tommy Jones, Treasurer

## Holy Ghost Revival "Sweeping Thru the City"

The Holy Ghost Revival is not the effort of any particular church or government organization but is the joint effort of concerned families, parents and individuals; business persons, teachers and housewives who have one thing in common; our love for Jesus Christ and a desire to share that love to our communities. We believe that 'without a vision we will perish' and in this day of rising crime, gang activities and other influences in our communities we feel that, although the Church has a responsibility, we also have a responsibility outside the Church and that is neighborhood evangelism. With this in mind it is our desire to reach out to our communities with what we believe to be the answers to the social, economic and spiritual woes that tend to plague us. We are not above these woes but have found that through Jesus Christ we can overcome them. We invite anyone who would like the opportunity to meet Jesus in a very personal way to attend any of the 'IN THE PARK' gatherings.

Friday Oct. 21 - Burns Park  
23rd and Ave. K - 2 pm  
Saturday Oct. 22 - Carlisle Park  
28th and Ave. X - 2 pm  
Sunday Oct. 23 - Washington Park  
East 22nd and Birch - 2 pm



## Un Rayito De Luz

Por Sofía Martínez

Muchas veces se usa mal, o se abusa, la Palabra de Dios para querer hacer sobresalir puntos de vista muy personales. El mismo diablo abuso de la Palabra de Dios para tentar a Jesús en el desierto. Son muchos los predicadores que, desde la televisión usan citas bíblicas para amacizar su propio punto de vista, mientras por otro lado otros abusan del mismo versículo para hacer sobresalir lo contrario.

La confusión llega fácil cuando se toma un texto fuera del contexto, descomponiendo así el sentido de la Palabra de Dios. Para entender lo que Dios quiere decirnos, siempre hemos de buscar la verdad de acuerdo al contexto, y nunca tomar versículos aislados que apoyen lo que nosotros opinamos. El fundamentalismo bíblico es un triste ejemplo del abuso con wue se ha falsificado el sentido de la Palabra de Dios, sacando un versículo para enfocar mas fácil una idea particular.

En San Lucas 6,36-37 dice Jesús: Sean compasivos, como Su Padre es compasivo. No juzguen y no serán juzgados. Perdonen y serán perdonados. En tres palabras poderosas, compasión, justicia y perdón, sobresale la manera en que Dios trata con nosotros, señalándonos la actitud que, también, nosotros hemos de tener con los demás.

Jesús quiere que nosotros seamos realmente compasivos, que no juzguemos, y que seamos prontos para perdonar las ofensas, que otros nos hacen, así como Dios hace con nosotros. Pero, los tres actos de Dios son, muchas veces, malinterpretados por los que se comportan como anticristianos. Por ejemplo, creen que "compasión" es una tolerante aceptación de los actos malos de los demás, o sea, un "sentimentalismo carinoso" proyectado hacia la persona que esta pasando necesidad o que se encuentra en gran pobreza, o en gran problema. Pero...Que espera Dios que hagamos ante esa persona y su difícil situación? No podemos, ni debemos querer hacernos que no oyemos ni vemos la necesidad que otro tiene. A veces "ser compasivos" quiere decir que hemos de pedirle a la otra persona que nos diga sus necesidades.

Jesús nos manda "no juzgar". El también espera que seamos capaces de juzgar los actos de los demás, que lleguemos a conocer lo que hay en el corazón de las demás personas por los frutos que están produciendo. Jesús nos dice que "no nos convirtamos en jueces" tratando de determinar los motivos y las intenciones de otros, porque El no nos ha dado el derecho de juzgar el alma de otra persona: medirlo como pecador o declararlo merecedor del infierno, porque de ninguna manera tenemos autoridad para medir su posición

ni para juzgar...pero la diferencia esta en que "no juzgar" no quiere decir que vayamos a abandonar nuestra moralidad. Finalmente, Jesús quiere que "nos perdonemos unos a otros", porque ya el Padre nos ha perdonado en Cristo. No nos sorprendamos, mas bien, meditemos y trabajemos en esto. (San Lucas 6,36-37).

### Iglesia del Dios Vivo

Columna y apoyo de la verdad

#### "LA LUZ DEL MUNDO"

Le Invita a Oír la Palabra de Dios como dice su palabra de:

#### ROMANOS 9

20: Mas antes, oh hombre, ¿quién eres tú, para que alterques con Dios? ¿Dirá el vaso de barro al que lo formó: ¿Por qué me has hecho así? 21: ¿O no tiene potestad el alfarero sobre el barro, para hacer de la misma masa un vaso par ahonra y otro para deshonra?

22: ¿Y qué, si Dios, queriendo mostrar su ira y hacer notorio su poder, soportó con mucha paciencia los vasos de ira preparados para destrucción, 23: y para hacer notorias las riquezas de su gloria, las mostró para con los vasos de misericordia que él preparó de antemano para gloria, 24: a los cuales también ha llamado, esto es, a nosotros, no sólo de los judíos, sino también de los gentiles?

Lunes a Sabado 6:00 pm  
Domingo 10 am y 4 pm  
406 N. University Ave.  
Lubbock, TX

### IGLESIA BAUTISTA TEMPLO 40 & B LUBBOCK, TX

BEING DEPENDENT ON GOD'S PRESENCE.....

"THOSE WHO WAIT ON THE LORD...SHALL WALK AND NOT FAINT" (ISAIAH 40:31)

There is no thrill for us in walking, yet it is the test for all of our steady and enduring qualities. To walk and not faint is the highest stretch possible as a measure of strength. The word walk is used in the bible to express the character of a person.

"John...Looking at Jesus as He walked...said behold the Lamb of God! (John 1:35-36) There is nothing abstract or obscure in the bible; everything is vivid and real. God does not say "Be Spiritual", but He says "Walk before Me..."(Genesis 17:1)

Cuando encontramos que nuestra salud no esta muy agradable, y sea físicamente, o emocionalmente, naturalmente vamos a buscar los gozos de este mundo. In our physical life this leads our efforts to counterfeit the work of the Holy Spirit; in our emotional life it leads to obsessions and to the destruction of our morality; and in our spiritual life, if we insist on pursuing only thrills, and in mounting up 'with wings like eagles' (40:31), it will result in the destruction of our spirituality.

A tener la realidad de la presencia de Dios, no depende en que situación o en que circunstancia se encuentra uno, pero si esta basado en la determinación de tener a nuestro Dios adelante de nosotros con tinuamente. nuestras problemas vienen cuando nosotros

**Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841**

**CLASSIFIED CLASIFICADOS**

**El Editor Newspaper**  
is published by Amigo Publications at 1502 Ave. M in Lubbock Texas, 79401 every Thursday Telephone number is 806-763-3841. Our FAX No. is 806-741-1110 Comments on our editorial page do not necessarily represent the views of this newspaper or its advertisers. Letters to the Editor are encouraged and will be printed on an as space is available basis  
**Editor/Publisher:**  
Bidal Agüero

**Call Javan Today for All Your Advertising Needs 763-3841 El Editor**

**Se necesita Ayuda!**  
El Sr. Juan Romero, residente de Woodrow y de edad de 58 años quien es nativo de Hays Texas por medio de este conducto solicita la ayuda económica de nuestros lectores, debido a su larga y costosa enfermedad. A el Sr. Romero se le transplantara el hígado y un riñon en el Hospital Baylor de Dallas Texas. Su donativo enviolo a Norwest Bank de Lubbock a el nombre de el Sr. Juan Romero, cuenta numero 111-833-1. Se le agradece toda su ayuda que Ud. aporte en este caso en nombre de El Editor y Sr. Juan Romero. Muchas gracias de parte de la Familia Romero.

no queremos poner nuestra fe en la realidad de su presencia.  
Si vamos a sed victorioso en esta vida necesitamos buscar la presencia divina de Dios todo el tiempo. Hay que esperar en Dios, confiar en Dios, y buscar su dirección sobre nuestras vidas. Sabemos que no es fácil, pero todo si es posible en cristo.  
**COME VISIT AN EXCITING, GROWING BILINGUAL CHURCH...A HEALING CENTER FOR ALL YOUR NEEDS. THE TRUTH WILL SET YOU FREE...IGLESIA BAUTISTA TEMPLO**

**Y'Know Medicines Are A Lot Like People**

Some of them just don't get along well with others.

Occasionally, some over-the-counter or prescription medicines that are perfectly safe and effective when used alone don't work so well or may not be so safe when mixed with certain foods, beverages, or other medicines.

So, before you take any medicine, read the label carefully to find out if anything else you're already taking or eating, or if an existing medical condition could interfere with what you want to take now.

And, if you still have questions about your medicines, check with your doctor and/or pharmacist. In this neighborhood, that's the best way to keep things friendly.

**It's ALWAYS BETTER TO BE SURE.**  
A MESSAGE FROM THE COUNCIL ON FAMILY HEALTH AND THE FOOD AND DRUG ADMINISTRATION

**While everything just keeps going up, our electric rates keep going down!**

Our electric rates have gone down by **20%** over the last nine years.

**SPS**  
SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

Our electric rates have gone down by 20% over the last nine years. SPS SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

**The Polls Are Open. Vote Today!**

**"Usted tiene el derecho a trabajar. No deje que se lo quiten."**

Si tiene el derecho a trabajar legalmente en los Estados Unidos, hay leyes que lo protegen contra la discriminación en el trabajo. Desafortunadamente, algunos patrones no conocen estas leyes. Por ejemplo, en la mayoría de los casos, ellos no le pueden negar trabajo por no ser ciudadano de los Estados Unidos. Tampoco pueden insistir en ver documentos particulares, como una tarjeta de residencia (green card), o negarse a aceptar otros documentos que legalmente establecen autorización de trabajo. Los patrones no deben pedirle papeles antes de darle el trabajo.

Si ha sido discriminado por alguna de estas razones, llame al Departamento de Justicia al 1-800-255-7688. Personas con problemas de audición pueden llamar al 1-800-237-2515. Si vive en el área de Washington, D.C., llame al 202-616-5594. Personas con problemas de audición pueden llamar al (202)-616-5525.

Para más información, llame al 1-800-255-7688

**EN LA LOTERÍA DE TEXAS CREEMOS EN DARLE LA OPORTUNIDAD A TODOS.**

La Lotería está buscando compañías de propiedad minoritaria (HUB Historically Underutilized Businesses) certificadas por el Estado de Texas y con experiencia en las siguientes áreas:

- EDICIÓN**  
Edición creativa para comerciales de televisión en película de 35 mm. Favor de enviar un video de 3/4" con ejemplos de comerciales editados (demo reel) y una descripción del equipo que usan para "off-line editing". Precios deberán ser competitivos.
- PRODUCCIÓN DE AUDIO**  
Estudios con experiencia en grabación de audio para comerciales de televisión y radio. Favor de enviar un cassette con ejemplos que refleje sus habilidades (demo reel), un historial detallado de la compañía y una descripción del equipo disponible en su estudio. Precios deberán ser competitivos.
- SUBTÍTULOS (CLOSED CAPTIONING)**  
Subtítulos para comerciales de televisión. Favor de enviar un historial de la compañía y una lista de referencias. Precios deberán ser competitivos.

Por favor responda por escrito a:  
Yvett Galván Nava o  
Loretta Hawkins  
Minority Development Coordinators  
Texas Lottery-CBP  
P.O. Box 16630  
Austin, TX 78761-6630.

**TEXAS LOTTERY**

**Nosotros Hacemos El Mejor Menudo En Todo El Oeste de Texas**

**MONTELONGO'S RESTAURANT**

3021 Clovis Rd -762-3068